



中國阿聯酋合作互利雙贏

阿聯酋學者：中國是主要石油客戶之一

1984年11月1日，中國和阿聯酋兩國建交。建交以來，中阿雙邊關係取得長足發展，雙方在涉及彼此核心利益問題上相互支持，各領域務實合作成果豐碩。本次節目我們請到了Ebrahim Hashem（李思瑞），一位來自阿聯酋的戰略家、顧問和學者。通讀中共二十大報告後，Ebrahim Hashem如何評述中國和香港特區的未來？

主持：Mr. Ebrahim Hashem is a strategist consultant and scholar, interested in the global economy, the world order and Arab-China relations. He has been watching China's rise since 2011, when he did a strategic project related to China's 12th Five-Year Plan, for the Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC).

Ebrahim Hashem 先生是一位戰略顧問和學者，對全球經濟、世界秩序和中阿關係都有研究。他從2011年開始關注中國的崛起，當時他為石油輸出國組織（OPEC）做了一個與中國「十二五」規劃有關的戰略項目。

The Hong Kong Economic and Trade Office (ETO) in Dubai which commenced operations in October last year, is the first ETO opened by the HKSAR Government in the Middle East, and will help strengthen HK's economic and trade relations with its trading partners in the region, particularly the six member states of the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (GCC).

去年10月開始運作的香港駐迪拜經濟貿易辦事處，是香港特區政府在中東地區開設的第一個經貿辦，將有助於加強香港與該地區貿易夥伴的經貿關係，特別是海灣阿拉伯國家合作委員會（GCC）的六個成員國。

As far as we know, UAE and China have a very

good relationship together, and there are a lot of different areas of cooperation, can you tell us more about that?

據我們所知，阿聯酋和中國的關係非常好，在不同領域有很多合作，你能跟我們介紹一下嗎？

嘉賓：The UAE and China relations have been actually growing rapidly over the last 20 years, and this relation goes back thousands of years, a lot of people think the relation goes back to 1984. This is when UAE recognized the People's Republic of China. But for us and for the leadership in our country, we look at the really deep history of the relations, between the two sides and that relation goes back to the Silk Road. So that's really more than 2,000 years of really people-to-people, trade relations.

阿聯酋和中國的關係在過去的20年裏一直迅速發展，而這種友好關係可以追溯到幾千年前。很多人認為這種關係只是追溯到1984年，也就是阿聯酋承認中華人民共和國的時間，但對我們和我們國家的領導人來說，兩國友誼在歷史上有深厚的淵源，這種關係可以追溯到絲綢之路時期，我們之間的人文交流、經貿交流已經有超過兩千年的歷史。

Now recently China has been rising as a really major power globally, and China's rise economical-



李思瑞認為中國的發展對阿聯酋是非常有益的。視頻截圖



掃碼睇片

ly, technologically, scientifically, and also diplomatically and politically has attracted a lot of attention. And for us in UAE, China's rise has been a major advantage, because we can actually trade more with China. So China is actually consuming more raw material to continue its growth.

近年來，中國作為一個真正的大國在全球範圍內崛起，在經濟上、技術上、科學上，以及外交上和政治上的崛起，都吸引了很多人的注意。對阿聯酋來說，中國的崛起是一個非常好的事情，因為我們可以與中國進行更多的貿易，中國要保持增長就需要更多的原材料。

From our side, we have a lot of resources. We have oil and gas. We have excessive resources we cannot really consume. We will be exporting, and China is one of our major oil clients, our major oil importers.

從我們的角度來看，我們有很多資源。我們有石

油和天然氣，我們有這些過剩的資源，所以我們會出口這些資源，而中國是我們主要石油客戶之一。

If you look at the Chinese economy and our economy, there are so many complementarities between the two sides. So now China is economically developing and growing with us. We will be continuing to have that relationship and collaboration. In other areas, not only oil and gas, we want to go into technology and science and education and so on and so forth. So for us in a nutshell, China's development has been really beneficial and has been really a major advantage.

如果看一看我們兩國的經濟，你會發現兩者之間有很多互補性，隨著中國經濟的發展，我們也在共同成長。我們將繼續保持這種合作關係，不僅是石油和天然氣，也希望能在其他領域，比如技術、科學和教育等領域進行合作。對我們來說，中國的發展是非常有益的，也是對我們有利的。

◆ 點新聞英文節目《Eye on U》，由立法會議員容海恩及梁熙主持，邀請香港社會各界包括政界、商界及專業人士，分享及討論社會熱話。

語文教育及研究常務委員會
研究與發展項目 2024-25
公開徵求項目建議書

SCOLAR 語常會

語文教育及研究常務委員會（語常會）透過語文基金資助的「研究與發展項目 2024-25」，現正公開徵求項目建議書。

語常會的願景，是培育香港人（特別是學生及在職人士）兩文（中、英文）三語（粵語、普通話及英語）的能力。針對一些對香港的語文學習/語文教育發展具策略意義的專題，我們期望能廣泛吸引本地及國際專家參與「研究與發展項目 2024-25」，為教學實踐和支援推出各種新提案，也為本地學校的語文學與教創造新知識並填補當中的不足。

有興趣申請該項目資助的人士，可以由2023年4月20日起到語常會網站（<https://scolar.gov.hk>）了解相關的優先主題及申請方法。

如有任何疑問，請致電陳先生（3156 1248）查詢。我們期望能得到你的熱切支持。

儒家積極入世 建設理想社會

文自由戲

逢星期四見報

儒家強調建設理想社會是知識分子的責任，孔子指出「君子」的目標是「修己以安百姓」（《論語·憲問》），並需由己達人，由內及外，以「修身、齊家、治國、平天下」為藍圖。因此在儒家的觀念中，士人的終極關懷在於家國天下，故「宗聖」曾子也指出：「士不可以不弘毅，任重而道遠。仁以為己任，不亦重乎？死而後已，不亦遠乎？」（《論語·泰伯》）

儒家思想正統 以天下為己任

秦漢以後，儒家思想被定為正統，「以天下為己任」的基調亦從此深植士子心中，驅使他們時刻思考如何改善政治社會環境。

這種精神在亂世時尤為明顯，例如中唐政局紛亂，白居易、元稹等人發起「新樂府運動」，提出「文章合為時而著，歌詩合為事而作」（《與元九書》），希望作品「唯歌生民病，願得天子知」（《寄唐生詩》）；至明末清初，在宋明理學轉入空談義理的窮途後，顧炎武、黃宗羲、王夫之等儒者即著書立說，提出學問需「經世致用」，以治國安民，有益於國計民生為原則，務求取得實際的成效。

積極入世精神 議論政治得失

積極入世精神是古代士子的普遍共識，因此也是古人文章常見的主題。《六國論》中蘇洵為國進言是其中一種積極入世的表現。北宋距離戰國時代約一千四百年，雖然蘇洵在《六國論》中談論的是戰國七雄的興亡之理，但諷刺當朝的用意十分明顯。在《六國論》中可以看到蘇洵時刻關心朝政，他每每撰文議論政治得失，這種行為為正正體現儒家「積極入世」的思想。

如《廉頗藺相如列傳》及《出師表》，文中藺相如和諸葛亮身居要職而為國盡忠，為保家國社稷，不惜以身犯險，鞠躬盡瘁，死而後已，這二人的形象正是古代儒士的典範。

憂國憂民之心 體現關懷國家

在《岳陽樓記》中，范仲淹以「不以物喜，不以己悲」的「古仁人」為榜樣，在貶謫中仍以天下百姓的福祉為己任，這種「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的憂國憂民之心，上承荀子「坐於室而見四海，處於今而論久遠」（《荀子·解蔽》）這種推己



◆ 諸葛亮鞠躬盡瘁的形象正是古代儒士的典範。圖為四川武侯祠諸葛亮雕像。

及人，由近而遠的觀念，體現了士大夫關懷國家，不計較個人得失的氣度。

在《登樓》中，杜甫看到美景後憶起的是「萬方多難」的國家，展現了他心懷家國、悲天憫人的情懷。杜甫滿懷報國情懷來到長安，可惜這遠大理想一時難以實現，因此他在詩末更以諸葛亮自況，流露出「致君堯舜上，再使風俗淳」（《奉贈韋左丞丈二十二韻》）的願望。

古文運動領袖 以文扭轉國勢

值得一提的是韓愈及柳宗元在《師說》及《始得西山宴遊記》兩文中，雖未有明顯展現入世的精神，但他們在中唐發起「古文運動」，與「新樂府運動」相呼應，皆提倡「文以載道」，期望以文章復興儒家道統，扭轉唐朝衰落的國勢，其人其事亦正正體現出儒家積極入世的精神。

◆ 籟澄（資深中學中文、中國歷史科老師，香港歷史文化研究會理事。教學經驗豐富，曾出版多本暢銷中文、中國歷史參考書。）